

# 简易招标公告

## Avis de l'Appel d'Offres Simplifié

### 1. 招标条件 Conditions d'appel d'offres

本招标项目水泥采购招标人为刚波夫矿业股份有限公司，招标项目资金来自自筹资金，出资比例 100%。该项目已具备招标条件，现进行公开招标（招标编号：KMS-JYZB-2025-HW06）。

L'Adjudicateur de cet appel d'offres pour les clinker est Kambove Mining SAS, et le projet d'appel d'offres est financé par autofinancement, avec une proportion d'apport en capital de 100%. Le projet est rempli les conditions d'appel d'offres et lance maintenant l'appel d'offres public (N° AO: KMS-JYZB-2025-HW06).

### 2. 招标范围 Portée de l'appel d'offres

#### 2.1 供货范围 Portée de la fourniture

序号 N°	产品名称 Nom du produit	技术规格要求 Exigences de la spécification technique	单位 Unité	数量 Quantité	备注 Remarque
1	水泥 clinker	P42.5 50kg/包，抗压强度都 ≥42.5MPa P42.5 50kg / pack, résistance à la compression tous ≥ 42.5mpa	吨 ton	1000	

#### 2.2 投标报价的要求: Exigences de l'offre de prix :

报价币种：美元

Monnaie de l'offre de prix : USD

报价方式：送货至刚波夫矿区

Mode de l'offre de prix : livraison dans la zone minière de Kambove

遵照国际贸易术语解释通则（Incoterms 2020）DDP 贸易术语。

Conformément aux conditions commerciales Incoterms (Incoterms 2020) DDP.

投标报价详细说明：

Description détaillée de la citation de soumission:

投标人以甲方预估数量进行投标报价，投标人可以用 6 月份的价格进行投标报价，后续接受随市场价格的波动而调整。

Le soumissionnaire fera une offre pour la quantité estimée par nous, et le soumissionnaire peut faire une offre avec le prix pour le mois de juin, et accepter par la suite de l'ajuster en fonction de la fluctuation du prix du marché..

投标公司在刚果（金）境内的，按照 DDP 价格投标报价。

La société d'appel d'offres au R.D.Congo soumet une offre au prix DDP.

### 2.3 交货期及交货地点 Délai de livraison et Lieu de livraison

(1) 交货期：7月执行送货计划，按甲方需供货；

Délai de livraison: Plan de livraison mis en œuvre en juillet, conformément aux exigences de la partie A

预计送货时间：7-10月，每月送150吨，11-12月每月送80吨，以甲方通知送货为准

Délai de livraison estimé : 150 tonnes par mois de juillet à octobre et 80 tonnes par mois de novembre à décembre, sous réserve de la notification de la livraison par la partie A.

(2) 交货地点：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司。

Lieu de livraison : Kambove Mining SAS, Territoire de Kambove, Ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC.

### 3. 投标人资格要求 Exigences de qualification du soumissionnaire

#### 3.1 资格要求 Exigences de qualification :

(1) 资质要求：营业执照、组织机构代码证、税务登记证、公司章程。投标人必须是具有独立承担民事责任能力的在刚果（金）境内注册的法人；

(1) Exigences de qualification: RCCM, Identification Nationale, Numéro impôt, Statuts. Le soumissionnaire doit être une personne morale enregistrée en République démocratique du Congo ayant la capacité indépendante d'assumer la responsabilité civile ;

(2) 财务要求：资金财务状况良好，具有履行合同的能力；没有处于被责令停业，投标资格被取消，财产被接管、冻结，破产状态；投标人应提供至少1年的企业的财务报表，提供企业的财务报表应包括资产负债表和利润表的原件扫描件。

(2) Exigences financières : En bon état financier, avoir la capacité d' exécuter le Contrat ; ne pas être sommé de suspendre ses activités et inhabile à soumissionner, les biens n'étant pas pris ou gelés, ou ne pas être en faillite ; le soumissionnaire doit fournir les états financiers de l' entreprise pour au moins 1 an, et les états financiers fournis doivent inclure des scans des originaux du bilan et du compte de résultat.

(3) 信誉要求：具有良好的商业信誉。

(3) Exigences de réputation : Avoir une bonne réputation commerciale.

(4) 业绩要求：具有标的物或同类物资的供货业绩，能提供相关证明资料；

(4) Exigences de performance : Avoir une expérience de fourniture d'objets similaires ou des biens de même nature, et être en mesure de fournir les documents justificatifs correspondants.

(5) 其他要求：

(5) Autres:

a. 投标人为代理经销商的，对投标人的资质要求包含对制造商的资质要求，对投标人的业绩要求包含对投标设备的业绩要求。代理经销商需提供制造商授权文件。

a. Si le soumissionnaire est un agent distributeur, les exigences de qualification du soumissionnaire incluent celles relatives au fabricant, et les exigences de performance du soumissionnaire incluent celles relatives aux équipements proposés. Le distributeur doit fournir une lettre d'autorisation du fabricant.

b. 具有有效的相关法律法规规定的相关许可证。

b. posséder les licences pertinentes stipulées par les lois et règlements pertinents en vigueur.

c 本次招标不接受联合体投标。

Le présent appel d'offres n'accepte pas la soumission en groupement.

#### **4.招标文件的获取 Acquisition des documents d'appel d'offres**

4.1 投标人可于 2025 年 7 月 2 日前，将资质文件以及相关要求文件发送至招标人邮箱，以进行资质复核。

4.1 Les soumissionnaires peuvent envoyer les documents de qualification, ainsi que les documents relatifs aux exigences, à l'adresse e-mail d'Adjudicateur aux fins de révision de la qualification au plus tard le 2 Juillet 2025.

4.2 招标人收到相关资料并确认投标人通过投标人资质复核后，招标人将通过邮件形式发送电子版招标文件至投标人邮箱，不提供任何纸质招标文件。

4.2 Une fois que l'Adjudicateur aura reçu les informations pertinentes et confirmé que le soumissionnaire a passé la vérification des qualifications, il enverra la version électronique du dossier d'appel d'offres à l'adresse e-mail du soumissionnaire, sans fournir de documents papier.

#### **5.投标文件的递交 Soumission des documents de l'appel d'offres**

5.1 投标文件递交的截止时间（投标截止时间，下同）为 2025 年 7 月 3 日 10 时 30 分，投标人应在截止时间前递交投标文件至刚波夫矿业股份有限公司办公室。

La date limite de soumission des documents de l'appel d'offres (également désignée

comme la date limite de soumission des offres) est fixée au 3 Juillet 2025 à 10h30. Le soumissionnaire doit soumettre les documents de l'appel d'offres avant cette heure au bureau de Kambove Mining SAS.

5.2 投标文件未按规定密封的，将被视为无效投标。

Les documents de soumission qui ne sont pas cryptés comme spécifié seront considérés comme des soumissions invalides.

5.3 逾期送达的投标文件，招标人将予以拒收。

Les documents de soumission reçus après la date limite seront rejetés par l'Adjudicateur.

## **6. 开标时间、地点 Heure et lieu d'ouverture d'appel d'offres**

6.1 开标时间：2025 年 7 月 3 日 10时 30分

6.1 Heure d'ouverture d'appel d'offres : 10:30 le 3 Juillet 2025

6.2 开标地点：刚波夫矿业股份有限公司会议室

6.2 Lieu d'ouverture des offres: Salle de réunion de Kambove Mining SAS.

## **7. 发布公告的媒介 Média de publication de l'avis d'appel d'offres**

本次招标公告在刚波夫矿业股份有限公司门户网站（<http://www.km-sas.com/>）、KBS 服务平台（<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, [https://twitter.com/kbs\\_rdc](https://twitter.com/kbs_rdc)）上发布。

L'annonce de l'appel d'offres se trouve sur le site portail de KAMBOVE MINING SAS. (<http://www.km-sas.com/>) , sur la plateforme de services KBS (<https://www.kbs-rdc.com/>, <https://web.facebook.com/kbs.drc.sas>, <https://www.linkedin.com/company/kbs-drc-sas>, [https://twitter.com/kbs\\_rdc](https://twitter.com/kbs_rdc)).

## **8. 联系方式 Coordonnées**

具体地址：刚果（金）上加丹加省利卡西市坎博韦镇刚波夫矿业股份有限公司

Adresse: Kambove Mining SAS, Territoire de Kambove, Ville de Likasi, Province du Haut-Katanga, RDC

联系人：王瑞琦

Personne à contacter : Madame Nice

电话: +243 822250538

Tél : +243 822250538

邮箱: commercial@km-sas.com

Email : commercial@km-sas.com



附件：确认通知

Annexe: Notification de confirmation

## 应标确认书

### Accusé de réception de la réponse à l'appel d'offres

招标编号：KMS-JYZB-2025-HW06

N° de l'appel d'offres: KMS-JYZB-2025-HW06

开票信息(开具标书费发票依据) Informations de facturation (informations de facturation des frais de soumission)	
应标单位名称 Nom de l'unité de réponse à l'appel d'offres	
单位地址 Adresse	
电话 Téléphone	
税号 N° d'Impôt	
开户行 Banque du compte	
账号 N° Compte	
投标保证金退款信息 Informations sur le remboursement de la garantie de soumission	
开户行 Banque du compte	
账号 N° Compte	
通讯信息（标书费发票邮寄地址） Informations des coordonnées (adresse postale pour la facture des frais d'appel d'offres)	
联系人 Correspondant	
移动电话 Tél	
邮箱 BP	
发票邮寄地址 Adresse postale de la facture	
邮政编码 Code postal	

承诺：我公司决定参加此次投标，并购买招标文件。

Engagement : Notre société a décidé de participer au présent appel d'offres et d'acheter les dossiers d'appel d'offres.

注：表格中开票信息（6项）请务必按照贵司税务开票系统认真填写！

Remarque : Veuillez vous assurer de bien remplir les informations de facturation (6 éléments) dans le formulaire, conformément au système de facturation fiscale de l'entreprise !

本表格请回复加盖公章、财务章的彩色扫描版本及 word 可编辑版本。

Veuillez répondre à ce formulaire avec la version scannée en couleur et la version éditée en texte avec le cachet officiel et le cachet financier joints.

单位（盖章）：

Etablissement (sceau) :

法人/委托人：

Personne morale / mandataire :

日期：

Date :

